

國立臺灣師範大學國際與僑教學院
『2010 海外華人與華僑教育』國際學術研討會

和平重建後柬埔寨華校教育系統的建立與改革

楊聰榮

(台師大國際與僑教學院副教授)

會議地點：國立臺灣師範大學林口校區樂群樓階梯教室(三)

會議時間：2010 年 10 月 8~9 日(星期五、星期六)

和平重建後柬埔寨華校教育系統的建立與改革

楊聰榮

論文摘要

本論文主要討論柬埔寨華語文教育從 1990 年代開始到現在的發展中，所出現的重大轉折。柬埔寨華校教育系統的建立值得從比較研究的立場去考察，因為這是當今社會少數仍然存在系統完整的華校教育，比較接近昔日海外華人在民族國家興起以前在各地所建立的華校系統，能以目前的方式運作存在，是有特殊的歷史條件才能形成。柬埔寨華校教育系統的建立與柬埔寨的歷史息息相關，如果不是因為柬埔寨到了 1990 年代開始重新建立社會秩序及和平穩定，可能未必有同樣的機會。然而這個狀似發展完整的華文教育系統卻面臨很重大的挑戰，以致於一個強調改革的趨勢已經開始，即使是尚在發展中的議題，卻是未來華校系統在柬埔寨生存的核心問題，已經開始浮上檯面，是為未來最重要的課題。

論文綱要：

前言：和平重建後柬埔寨華語文教育研究的意義

柬埔寨華語文教育的田野研究

和平重建後的柬埔寨華語文教育

柬埔寨近代歷史與華人社群的發展

柬埔寨華語文教育的特色分析

柬埔寨華語文教育的新轉折

結語

前言：和平重建後柬埔寨華語文教育研究的意義

柬埔寨的華語文教育有許多特點，值得學術界的特別關注。從華語文教育的性質而言，柬埔寨的華語文教育是東南亞少數保留傳統華教系統的國家。所謂的傳統華校，就是做為當地國家的華裔公民，組織起來以排外性的方式，在現代國家的教育系統之外，保留完整華人教育的教育系統。在多數的現代國家中，國家莫不希望將國內教育放在國民教育的範圍中，接受統一的教學課綱，很少能容許傳統華校系統的存在，柬埔寨的華文教育是少數的例外。雖然柬埔寨的華校，都是在柬埔寨和平之後重建的，基本上是 1990 年代後陸續建立的。與其他國家更不同的地方是，這個柬埔寨的華文教育是在柬埔寨國家政策的支持下發展起來，這種特色也使得柬埔寨華文教育有其獨特性，一方面是現代仍可以觀察到傳統華校的地方，另一方面因為是和平後的重建，又使其與傳統華校有所不同，特別是教育系統與國家社會的關係而言，可說是東南亞少數得到國家支持而發展的華校系統。

東南亞國家在第二次世界大戰國家民族主義興起之後，現代國家機器對於傳統華校，莫不視為是一大威脅，印尼從 1958 年將右派學校關閉，在 1965 年將左派學校關閉，其實要求取消華僑學校的言論自 1945 年印尼獨立開始就沒有停過。菲律賓在 1973 年公布所謂的菲化法案，於 1976 年實行的國家化政策，其實早在 1956 年就開始督察，而同樣的言論及政策也是在 1946 年獨立的同時就開始出現。馬來西亞雖然獨立較晚，在 1957 年才宣布獨立，到 1963 年才確定現在的國土範圍，馬來西亞的華文教育始終是族群衝突的重要議題，如果考察相關的言論與政策，早在 1946 年馬來亞聯邦(Malayan Union)爭論開始時，華文教育的存廢與發展就是關注的焦點。泰國雖然沒有經過殖民主義及獨立運動的衝擊，但是民族主義的情緒也在同一時間發展，泰國的華校系統(後稱為民校)在第二次世界大戰開始受到壓抑，也應該放在同一個脈絡來看待。緬甸的國有化政策，與越南的民族解放，華校雖然並不是在國家獨立的同時受到衝擊，也都是在後來民族主義情緒的發酵下，在政權變動的同時，將華校系統消滅掉。在這種條件下，柬埔寨的華文教育的發展變得很突出。

柬埔寨的研究在台灣相對比較少，在華文教育方面的研究在柬埔寨方面更加稀少。尤其是台灣與柬埔寨目前雙方缺乏正式聯絡管道，連駐外代表處也沒有，柬埔寨的華文教育，幾乎可以說是與台灣斷絕了關係，相較台灣與其他東南亞國家深厚的華文教育事務之往來，柬埔寨的情況十分獨特。為了研究柬埔寨的華文教育，本人在過去的五年內，對相關人士進行個別訪談與焦點團體訪談，並且在 2010 年一月到二月之間，組織研究團隊，前赴柬埔寨進行實地的訪查，以實地考查的方式，取得研究材料，並且與相關人士進行訪談。以下的研究成果，即是以實地考查的資料來做為基礎資料。

柬埔寨華語文教育的田野研究

本研究在進行期間，曾經組織研究小組，進行柬埔寨華文教育研究的課題，組織成員有玄奘大學海外華人研究中心主任陳偉之教授，以及中央研究院社會所黃庭康教授。研究小組在 2010 年一月 29 日下午在善導寺玄奘大學教育大樓，舉行座談會，邀請現居於台灣的柬埔寨歸僑，共同座談。筆者個人在過去五年內，分別訪問過中華民國高棉歸僑協會、自由僑聲雜誌社以及知風草文教基金會等等相關的機構。

研究小組並且在 2010 年一月到二月之間進行赴柬埔寨之田野研究計畫。以研究動機而言，主要訪問柬埔寨華人的社區重建與社區組織運作方式，並集中在與柬埔寨華文教育的關係。柬埔寨的華人情況過去因為戰亂的關係，一直缺乏研究。目前有的資料主要是 1960 年代初期的研究，隨即柬埔寨陷入內戰，直到 1993 年開始才得以休養生息。現在柬埔寨華人會館已經恢復運作，華人五幫（潮州、福建、廣肇、海南及客家）也開始運作，研究將以華人五幫的社區重建與社團組織運作方式為主題，並且討論這些社團與華文教育的關係，主要地點為在柬埔寨境內華人集中的金邊市為例。除了金邊市以外，研究小組也有機會到外埠地區，考察其他的研究議題，華文教育的相關議題主要是在金邊市進行。

研究以柬埔寨華人為主要對象訪查，主要訪問金邊及暹粒，調查行程是在 2010 年 1 月 30 日到 2 月 9 日，抵達金邊，第一階段在金邊市，停留一個星期，訪問對象以華人社團組織為主，以東華理事總會以及轄下的華人社團為對象，並且拜訪華人社團有關的華文學校，此外，也訪問了華文報紙、華語電視公司、社會福利機構、學術研究機構，外國駐柬埔寨的 NGO 組織等，希望從比較全面的角度來理解柬埔寨社會在和平重建後的發展，特別是華人社會的社區發展情況。在華文教育方面，主要是透過金邊東華理事總會及轄下各華人社團介紹，訪問當地華校，不同型態的華文學校，從幼兒園到中小學，並且也訪問大學的華語文課程，並且討論海外華人社區與這些不同性質的華文教育的關係。

柬埔寨近代歷史與華人社群的發展

柬埔寨近代史可以說是十分坎坷，自從 1953 年柬埔寨脫離法國殖民統治以後，建立了一個君主立憲的現代國家，原本可以期待一個新的局面，建設一個興盛繁榮的國家，不幸的是，實際的歷史過程事與願違，反而是一連串災難的開始。如果從華人的角度來看柬埔寨近代史，華人原本來到柬埔寨，多為躲避中國境內的災難與戰亂，打算找尋一個可以安定生活的淨土。而華人移入的歷史高峰正是第二次世界大戰之後，主要是由中國南方移入的，以廣東人士最多，但是社會生活

中卻是以潮州話為主要的溝通語言，廣東話次之。

以人口來說，W. E. Willmott的研究顯示柬埔寨華人移入的特質，大抵可以說，從十九世紀以來持續有華人由中國南方移入柬埔寨地區，直到十九世紀末期，法國殖民政府才有了初略的推估，1890年柬埔寨的華人總數大約有13萬餘人左右，雖然這個人口的絕對數不能算高，但是當時柬埔寨地區也並非人口眾多的區域，華人人口也佔了全境約十分之一的人口數。¹到了二十世紀時，每年都有一定人數的人口成長，在1920年代後期，每年的成長大約在六千人至八千人之間，但是到了1946-1949年間，柬埔寨華人每年增長三萬人，因此可以說是第二次世界大戰之後，華人由中國移居柬埔寨的人數增長最快。到了柬埔寨建國之初，1953年左右，華人人口已經達到42萬5千華人。根據當時僑委會的統計，在當時全世界海外華人人數佔第八位。²依這樣預估，可以推斷出在柬埔寨獨立之初，超過一半以上的華人人口都是第一代移民。

柬埔寨獨立以後的歷史階段，變化很大，在此簡述如後。第一個時期是施亞努（Norodom Sihanouk）時期，在施亞努親王的領導下，成為一個憲政君主政體的國家，希望致力於國家的建設。這段時期雖然國家還在建設的初期階段，但是國家建設的基本架構已經浮現，當時政府主張大規模地擴充學校數量，使得整個國家教育體系在1968年時包含了5857所初級學校、180所中級學校以及9所高等學。³教育被視為建設國家培養人才的方法，這段期間，柬埔寨華校也有長足的發展，可以說現代重建後的華校系統，是以這段時期的華校系統為藍本，重新恢復起來的。

第二個階段是從1970年龍諾（Lon Nol）將軍發動政變開始，到其失敗倒台為止。這段時期是東西方冷戰的高峰期，也是越戰的熱戰時期，柬埔寨是被越戰的炮火直接波及的國家，美國為了對付在柬埔寨境內的越共，多次發動攻擊，多次轟炸柬埔寨地區，是個動亂的年代。國家的分裂依意識型態的左右來分，龍諾將軍的政變被認為是右派的勝利，施亞努親王則以中國為基地，與紅色高棉組成同盟。這段時期華人的記憶是很紛歧的，與其他的東南亞國家一樣，華文教育就立場上分左右，互相是對立的。當時台灣政府則因為意識型態相近，以及美國的支持，與龍諾政府比較友好，也促成了相當相當程度的交流，其中教育的交流也是其中重要的一環。⁴

¹ Willmott, W. E., *The Chinese in Cambodia*, Vancouver: Publications Centre, University of British Columbia, 1967. p. 15.

² 林志忠，〈近百年來柬埔寨華校教育發展之探討〉《台灣東南亞學刊》，5卷2期，2008年，頁03-34。第7頁。

³ 筆者訪問的機構領導人與意見領袖，都是在這個階段接受高等教育的人才。

⁴ 根據筆者的訪問，當時台灣政府仍然直接協助柬埔寨的華校，有當地華文學校老師來台灣就學，做為師資培訓的管道，也有台灣短期派駐到當地教書的老師。

第三個時期是恐怖的紅色高棉時期，在1975 至1978 年由波布（Pol Pot）政權統治的柬埔寨，至今仍然是一個夢魘，人們還很難平和地面對這段歷史。紅色高棉又稱赤柬，紅色高棉統治時期，將所有都市人口趕往鄉村，想要徹底改造成一個極端的共產主義社會，而屠殺及人口清洗卻以改造思想為名義，在各地上演，造成了二十世紀亞洲地區最恐怖的極權統治與屠殺時期。這段期間為了全面改造既有的社會制度，原有的機構，如教育機構、文化機構與社會機構全部關閉，學校也全部關閉。這段時期的影響十分深遠，直到現在仍然是在修補因為這段時期所破壞的社會制度。筆者訪問華校的領導人，幾乎無一倖免，都是在這段時期到鄉下地區進行勞改。

第四個時期是橫山林（Heng Samrin）到洪森（Hun Sen）時期，這段時期在1979年1月7日越南軍隊佔領金邊後，成立柬埔寨人民共和國政權，推舉橫山林為總統，1984年12月洪森接任總理職位，其被視為親越南的傀儡政府，這段時期持續地於柬埔寨境內與紅色高棉鬥爭，國家仍處於不穩定的狀態。然而儘管在前十年間政局不安全，但隨著衝突減少，國家逐漸復甦。而後1989年越南撤退，國家改名為柬埔寨王國，國王施亞努在自我流放十三年後返回家鄉。1991年10月於巴黎國際會議所簽定的「柬埔寨和平協定」，促使聯合國暫時地接管柬埔寨，監督舉行全國大選、和平進程。1993年大選後，成立聯合政府，由人民黨的洪森接任總理職務。我們應該將1994年為界，劃分出不同的時期，雖然洪森在這個過程之中，都是掌握實權的人士，⁵但是在而在1994年達成和平協議之前，國家仍處於動蕩的狀態，而且經過各方協調後所舉行的大選，才是取得完整的政權合法性的開始，在此之後，柬埔寨進入一個新的時期，多年來動亂算是告一個段落。

第五個時期是從巴黎和會達成和平開始，到現在的時期，在柬埔寨歷經數十年的戰爭破壞後，社會秩序又重新慢慢地重建起來。這段時期最主要目標是達成各政治勢力的和解，柬埔寨設法讓過去敵對的各派別都能夠共同為建設國家而努力，因此即使是造成破壞的紅色高棉，也僅象徵性地審判了少數的高層指標性人物，其他則儘量將納入新的體系中，以便展開各方面的重建工作，從政治體制的改革到經濟的發展，各項基礎建設都有重頭做起的決心。

我們所要討論的華文教育就是在這個時期發展起來的。在這個時期中，世界的局勢已經大不相同了，與我們前述所討論的民族主義時期相比，許多事物都必須重新定位，華文教育的角色是其中之一，比較不同的歷史時期，華文教育的各方面都有不同的評價，柬埔寨的近代史正好走了一圈，在1990年代的初期又重新輪迴了一遍，華文教育在這個時期開啟了一個重新發展的契機。華文教育在這個時代不但沒有受到壓抑，十分戲劇性地，反而是受到柬埔寨領導人的重視與鼓勵。東

⁵ 洪森雖然在不同時期都是實權人物，但是因為政權的性質不同，我們仍將他掌權的時期劃分開來，詳見刑和平，《柬埔寨三朝總理洪森》，金邊：柬埔寨華僑日報社，2001年。

埔寨的華人在當地不但沒有受到歧視性的待遇，相反地，華人生活中所反映的文化價值反而在柬埔寨被普遍地接受，從過年過節的習俗到抽象的倫理精神，都受到尊重。在這個獨特的時代，特殊的歷史過程，華文教育如同柬埔寨的華人一樣，熬過漫漫長冬，現在黎明已經來臨，據柬埔寨華教人士的說法，「柬埔寨華文教育又一個黃金時代」。⁶

和平重建後的柬埔寨華語文教育

要談到華文教育的發展，必須先從華人史來討論。如果從華人史的角度來看柬埔寨，華人移居柬埔寨的記錄很早，早在周達觀寫真臘風土記時即有華人，時為十三世紀。華人在柬埔寨王朝時期，居留於柬埔寨的華人，得到皇國政府的法律承認，可以寄身於當地，以每年繳納高於當地人民三十倍的人身稅，成為合法的居留僑民，可以說華人在柬埔寨，雖然仍然有些限制，但是長期以來，一直以本地社會中自成一格的社群存在。柬埔寨華人社區的結構，自法屬時期開始即以五幫組織為基本結構，當時各幫設有幫長，各人的祖籍分屬五個幫會，每一幫會都設有自己的會館、廟宇和學校，發揮文化、宗教、教育、福利和互助等功能。柬埔寨華人研究最主要的著作是在 1960 年代完成，描述的情況仍沿續這種組織方式。

柬埔寨華人社會在長期的動亂中，最重要的特色是與其他的柬埔寨人共同經歷其苦難，成為休戚與共的一員，因此經歷苦難，使得柬埔寨華人被柬埔寨本地人接受，在歷次的變動中，並無發生排斥華人的動亂。柬埔寨自 1960 年代開始的動亂，不論是龍諾將軍的政變，推翻統治柬埔寨的施亞努親王，到以殘忍獨裁血腥殺害為統治手段的波布政權，以及橫山林政權及洪森政權，都是與柬埔寨人民共同生息，並無特別之處。直到 1994 年在聯合國的協助下舉行民主選舉，才漸漸安定下來，柬埔寨華人也是順理成章，成為柬埔寨社會的一員。華人社區在 1994 年之前的長達三十幾年的大動亂，曾遭嚴重破壞。根據筆者參加的田野考查資料，華人社區已恢復組織並發揮原有的功能。

目前柬埔寨的華人組織，是以「東華理事會」為首，統籌協調五幫事務，是經過政府核認可的正式華人組織。理事會第一屆的理事十人，全部由柬國政府委任，任期五年。1995 年首屆理事任滿後，第二屆理事開始改由票選產生。可以說由法屬時期的幫長制度，漸漸改為民主社會的社團。五幫分別是，(一)潮州幫，祖籍廣東潮州和汕頭地區各縣者稱為「潮州會館」。(二)福建幫，祖籍福建漳、泉二州者稱為「福建會館」。(三)廣肇幫，祖籍廣州、肇慶及其附近各縣者稱為「廣肇會館」。(四)海南幫，祖籍海南島者稱為「海南會館」，現稱「海南同鄉會」。(五)客家幫，祖籍客家及閩、粵二省以外者稱為「客屬會館」。

⁶ 楊豪，〈華文教育現狀綜述〉，《柬埔寨華文教育》，金邊：東華理事會總會，1999 年，頁 1-16。第 1 頁。

相較於其他東南亞國家的華人社會的社團組織，柬埔寨華人的社團結構相對單純，主要的華人組織龍頭是東華理事會，然後如同戰前柬埔寨華人社會一般，由法國殖民政府成立的五大幫派，至今仍然是維持這樣的結構，由五大幫，即潮州會館、客屬會館、福建會館、廣肇會館及海南會館組成，華人仍是由這些傳統的會館所組成。其中有趣的是，凡是無法放入既有會館的華人，就會歸屬到客屬會館，這種情況也在如越南的華人會館中發現有同樣的情況。當然這是指傳統華人社會而論，如果是新僑或是華商則各有新的所屬團體，如柬埔寨台灣商會、柬埔寨港澳商會、柬埔寨中國商會等。

金邊市的華文學校，主要是由東華理事會轄下的幫派會館來經營。如潮幫的端華學校、客幫的崇正學校、福建幫的民生學校、廣東幫的廣肇學校、以及海南幫的集成公所。此外也有私立的立群學校及華明學校，有趣的是，凡是由幫派會館來經營的學校，都以公立學校為名，接受東華理事會管轄與協助，而不是由會館經營的華文學校，則稱私立學校。公立學校並非接受政府輔導，而是以東華理事會轄下而稱為公立，這是柬埔寨在和平重建時期的特色之一。

為何金邊市的華文學校，主要是由幫派會館來經營推動？我們必須先來看看東華理事會的成立與推動。東華理事會是在 1990 年 12 月 26 日成立，是在當時柬埔寨政府的積極推動下成立。1992 年 5 月，東華理事會蔡迪華、杜瑞通、林國安、鄭榮吉等理事邀請「十多位柬埔寨戰前華校教師舉行座談」，成立「金邊華校復課委員會」，開始推動華文學校復課的工作。要特別注意的是，這裡所謂的戰前華校教師，是指 1970 年開始的國內戰亂，而非 1940 年代的第二次世界大戰。⁷ 由於東華理事會是華人事務最高領導機構，由東華理事會帶頭來推動華文學校，自然形成由幫派會館來經營推動華文教育，就成為名正言順的事情。

至於東華理事會為何會來推動華文教育？從東華理事會所出版的文獻中，不難看出東華理事會一方面有得到政府政策的支持，另一方面也是社會的需求，由華人社區中所提出來的意見所推動。早在戰爭漸漸平息之後，華人多半自行以家庭式的華文補習班使其華人子弟學習中文，等到和平在望時，這種家庭式的華文補習班已經不能滿足華人社區的需要，開始有了各種華文學校開辦，如金邊市的中央補校、坡隆邊學校、立坡學校、莎麗娜學校、華群學校、培文學校等相繼開辦。當政策上支持的情況下，已經有這些「私立學校」開辦，東華理事會做為華人事務的統籌機構，自然有人要求由東華理事會來推動。

柬埔寨華校的重建有個十分明顯的現象，就是多半是以復校為名義來建立。即以

⁷ 這是在和平重建後柬埔寨的本地脈絡，與東南亞其他國家不同，這是因為從柬埔寨華人的觀點，1970 年開始的國內戰亂，比起 1940 年代的第二次世界大戰要重要多了。

過去在 1970 年代之前就存在的華校為名義來申請復校，向政府申請收回從前柬埔寨華僑華人的公共產業，即所謂的「贖回」。政府原則上承認過去華僑華人的公共財產，並且同意歸回，但是如果有人居住，就要與現住戶協商，幫助他們找到新的住所。如果是申請復校「贖回」原來校址及校舍等建築物，是有經費就可以解決的問題，因此在熱心人士的協助下，華人社會發動捐款，許多以前的學校都得到了復校。

1991 年 10 月，第一所華文學校復課，是在磅針省棉末縣的啟華學校，稱為「磅針省棉末縣華僑公立啟華學校」，是由熱心華文教育的陳薯先生奔走下成立，之後華文學校復校就如雨後春筍一般，先後成立。如馬德望省馬德望市聯華公學、噴呀省逢叻市覺群學校及桔井省桔井市中山學校等，都是復校而成立。

柬埔寨的華人社團經過一段時間的休養生息，現在也恢復了信心，在跨國的華人社團聯誼活動中開始活躍起來。柬埔寨的華人社團之中，會員人數最多，規模最大者，首推潮州會館，由於一般的估計，柬埔寨的華人之中，約有八成是潮州人，因此潮州會館經常是獨佔鰲頭，各地的東華理事會的主要幹部，是由潮州人士擔綱。

柬埔寨華語文教育的特色分析

和平重建以後的柬埔寨華文教育，有很特殊的情況，因此可以用其他國家的華文教育互相比較的基礎上，找出許多不同的特色。以目前柬埔寨華教人士所出版的資料來看，他們認為柬埔寨華文教育有以下四個特點：第一是華校向大都市集中，第二是半日制，與東文學校互相配合，第三是華語是主要教學媒介語，第四是不再是僑民教育。在此將以這幾個特色加以討論，以當地華教人士的自我陳述為基礎，來討論柬埔寨華語文教育的特色。

以華校向大都市集中來說，主要是將現在的華文教育與 1970 年代以前的華校來比較，因為比較過去的華文教育，有時在偏遠地區，有相當人數的學童，就成立華文學校，因此學校的數量比較多。如果以現在的華文教育來與過去相比，學校的總數約為當時的一半，在當時華人的分布比較廣，現在比較偏僻的地方，未必有華人分布，可以說這種情況是反映了華人分布的情況。由於這種集中的情況，使得潮州會館所屬的端華學校，成為號稱全世界最大的華校，學生有將近 1 萬 2 千人，可以說就是這種集中情況的造成的。不過我們也可以用另一個角度來看，因為目前柬埔寨華人的社區結構，仍是以華人會館為分類架構，因此許多家長仍然沿習過去的分類方式，是潮籍人士就將學童送到端華學校，而潮州人在柬埔寨華人之中佔了約八成左右，潮州會館成為最大的會館，而端華學校就成為最大的學校，可以說是因為柬埔寨華人的結構仍是沿用幫會的結構，因此潮籍人士仍是

多半將子女送到端華學校，造成端華學校成為規模最大的學校。

第二個特點是和東文學校互相配合的半日制，這是由於柬埔寨戰後重建，百廢待興，政府開辦的東文小學課室不足，因此發展成上午及下午兩班輪流上課的情況。華校順應這種情況，也辦成半日制，使得家長可以讓子女半日讀華文，半日讀東文，不過並不是所有的家長都採取這樣的態度，也有華裔學童祇上華文，或是祇上東文，端視家長自己的心態。除了華裔學童以外，當地也有柬埔寨人因此也讀他們子女來上華文班。這種特色除了柬埔寨以外，與緬甸華文教育很類似，緬甸也有不少華裔子女，上兩種不同的學校教育。所不同的地方，緬甸的華文學校是在緬文學校上課的之前之後，因此時間上拆開來。而柬埔寨是下午班與下午班，互相在時間上的配合比較容易。同時柬埔寨的華文教育是柬埔寨政府所允許的，相對而言，柬埔寨的華文教育是在比較容易互相配合的情況下發展起來。現在這個特色受到了新的挑戰，我們在下一節來討論。

第三個特色是華語是主要的教學媒介語，「學校中以華語為第一語言，並作為除東文課以外一切學科的教學媒介語，是柬埔寨華文教與東南亞其他大多數國家華文學校不同之處」，可以這樣說，至少透過華文教育，柬埔寨華人子女的華語文程度還不錯，可以保持華語為第一語言的地位。同時我們也可以從另一個角度來觀察這一個問題，即華語文打破了過去漢語方言各據一方的局面，為了和外界更多各地來的華人溝通接觸，華語的優勢壓到了所有的漢語方言，連人數比例最高的潮州語也讓位，未來估計在柬埔寨華人中，華語將取代潮州語成為華人社會的共同語。

第四個特色是不再是僑民教育，在1970年以前的華文教育被稱為僑校，教育的內容則是強調做為一個中國人，現在和平重建後的華文教育不再具有中國民族主義的色彩，儘管教育中仍然強調認識中華文化的重要性，但是不再強調政治上的關係。就這一點而言，這是中國政府長期有個清楚的僑務政策所導致的結果，中國政府鼓勵東南亞華人認同當地，加入當地國籍，這是自1950年代開始的政策，已經行之有年。華文教育祇是當地少數族群學習族裔語言與文化的教育，這樣的政策對於當地華人長期在當地生活比較容易被接受。由於中國與柬埔寨特殊的邦交關係，這些基本立場早已確立，而華人在柬埔寨也是普遍被接受是柬埔寨社會的一員，就華裔與當地族群的關係而論，柬埔寨華人的當地社群關係良好，華文教育也沒有引起當地族裔的敵意，相反地，現在有柬埔寨人也希望能有學習華文的機會，華校因此也有少數東裔人士前來就讀。

柬埔寨華語文教育的新轉折

筆者訪問柬埔寨，探討華文教育相關問題時，已經可以感覺到和平重建後柬埔寨

華文教育，固然因為近二十年的快速發展而呈現欣欣向榮的光景，但是新的隱憂也已經出現，柬埔寨華文教育經過一段時間的發展，已經出現瓶頸。而目前也已經有出現新的方向，雖然目前祇有少數學校開始朝新的方向發展，但是預估這是未來新的課題。這個新方向，用柬埔寨華文教育人士的用語，稱之為「華教改革」，目前這個新方向還眾說紛紜，本文在此也採用這種說法，並且對其發展方向加以定性，是否應如此描述比較好，則有待未來進一步的觀察。

這個新方向是應該是越來越多的柬埔寨華校發現，維持過去的華校傳統已經難以符合社會需求，必須要向主流社會靠攏。華校的內容與學制必須要改弦更張，否則華校教育系的危機將慢慢浮現。儘管目前沒有立即的危機，但是趨勢已經很明顯了。柬埔寨華校人士已經意識到這個問題，因此對於少數華校做出調整與改變並沒有反對，而是以華教改革來對待，對於未來發展的新方向反而是有所期待。

8

這個華教的轉折點成因是多方面，但是表現出來的是過去每年成長的華校教育，現在開始慢慢萎縮，許多華教人士都陳述了，這種萎縮首先是來自經濟上的原因，由於多數的柬埔寨華人是小生意的商人，當亞洲經濟危機來臨時，就有許多經營小生意的華人家長，因為繳不起學費，而將子女由華校轉出，而轉到東文學校就讀。多數的東文學校是政府學校，是不收學費，而華文學校卻是由華人團體來辦的學校，經費主要是自籌，儘管華文教育人士努力協助，已經將學費降到很低，對某些家長而言，仍是一筆負擔。

亞洲地區在 1997 年及 2008 年接連兩次金融風暴，對於柬埔寨的華人社會來說是一大挑戰，柬埔寨的經濟與鄰國有強的連動關係，尤其是泰國與越南是重要的貿易管道，兩次的因為金融風暴引起的經濟危機都有不少柬埔寨華人受傷，因此許多華校因此學生人數驟減，在金邊的華校還好，但在其他省縣級的華校，卻有不少因為學生人數減少而被迫暫時停課的，在這種情況下，各方面都有緊急的動員，包括中國大使館、東華理事會總會的文教基金會，以及私人的基金會(如以方僑生為庄席的方炳禎基金會)都設法提撥經費來扶持這些省縣級的華校。來自台灣的知風草文教基金會，也是以私人基金會的力量，協助偏遠地區的華校，使其可以繼續生存下去。

經濟上的原因是表面上的，仔細考察便可明白，最大的挑戰不單是經濟上的原因，而是華文教育的定位問題。由於 2007 年開始，政府的東文學校開始改為全日制，因此原來華文學校與東文學校多半都是半日制，形成互補的關係。現在東文學校改為全日制，意味著原來是互補關係的學校變成競爭關係。如果是在小學

⁸ 戴志誠，〈不管路途多艱難 弘揚華教志不移〉·東華日報特刊編委會，《東華日報創刊 5 周年紀念特刊》，金邊：東華理事會總會，2006 年。頁 139-140。

階段，問題不大，因為多數家長仍然希望其子女學習中文。問題是在於，如果單單讀華校，那麼除了到中國深造一途沒有其他的管道。⁹如果家長期待子女未來是留在柬埔寨發展的話，那麼早日讓其子女轉入東文學校，當有助於其在柬埔寨發展。多數家長可能感到華文教育的用處有其侷限性，所以到了中學就轉到東文學校。因此在多數的華文學校中，都是低年級人數比較多，而高年級人數比較少，這種現象在偏遠地區的學校更為明顯。

柬埔寨華校系統的特色是，仍然在相當程度上保留過去傳統華校的教育體系，而且在教育政策上，因為柬埔寨的特殊國情，華文教育基本上享有很大的自由，華文學校的經營管理與課程內容，被認為是華人社會的內部事務，在目前有東華理事會統籌協助的情況上，並沒有受到當局太大的壓力，仍然可以自行來決定教育的內容與方向。然而擺在眼前的情況是，如果仍然維持傳統華校的教育體系，則學生人數將會銳減，換而言之，華校改革的壓力是來自社會，由家長的反應而來。

目前在柬埔寨的華校系統中首先做出改變的是所謂的私立學校。由於私立學校沒有東華理事會或是華人社團的管轄，調整比較容易。私立學校如聯友學校，原來是由舊的聯友學校校友蔡俊英與林煒鬆所發起，後來得到其他熱心人士的協助，是屬於私人興學的例子，雖然也服從東華理事總會的領導，但是仍屬私立學校性質，聯友學校一開始就以中英東三語並重為號召，並且在 1994 年復校時，即以「聯友中東英學校」為校名來號召。¹⁰然而真正在這個方向上做出成績來的是「立群中東英文學校」（以下簡稱立群學校），這所私立學校的方針由謝進群校長帶頭，決定將原來教授中文一科增加為中東英文三科。¹¹立群學校訂立這個方向之後，經過一段時間的努力，使其畢業生參加東文全國會考時取得優良的成績，而使立群學校成為全柬埔寨華校中第一個取得柬埔寨教育部承認的正規中學，目前也是唯一的一所華校，使得其學生可以直接參加柬埔寨全國大會考。¹²

這樣的發展雖然到目前為止，仍然祇是少數學校的做為，其他的所謂公立學校，仍然有待東華理事總會的政策指示與領導。但是筆者訪問東華理事總會文教處處長蔡迪華先生，他也同意在目前的發展下，發展華校向主流學校靠攏，是華教改革可以看得到的方向。¹³而筆者兩度訪問立群學校校長謝進群先生，謝校長也特別強調，由於學校的教育方針適應了社會的願望，滿足了家長的願望，所以學校

⁹ 目前在柬埔寨的華校系統與台灣的學校沒有任何正式管道的聯繫，因此柬埔寨華校的學生無法到台灣來就學，由於資訊不足又缺乏接觸，也沒有來台就學的意願。

¹⁰ 東華理事總會紀念特刊編委會，〈華社春秋：聯友學校〉，東華理事總會，《東華理事總會成立十三周年紀念特刊》，金邊：東華理事會總會，2004 年。頁 163。

¹¹ 東華理事總會紀念特刊編委會，〈華社春秋：立群中東英文學校〉，東華理事總會，《東華理事總會成立十三周年紀念特刊》，金邊：東華理事會總會，2004 年。頁 164-165。

¹² 東華日報特刊編委會，《東華日報創刊 5 周年紀念特刊》，金邊：東華日報，2006 年。頁 169。

¹³ 2010 年 2 月 3 日與東華理事總會文教處處長蔡迪華訪談，地點在蔡迪華的公司。

學生人數反而逆勢成長，不減反增，學生人數從原來的幾百人，增加到兩千多人，學校也必須開設分校才能容納學生人數。¹⁴在這種情況下，至少可以說，已經有學校以成為主流學校而走出一條路來，對於其他的華校是有參考作用的。

結語

柬埔寨的華文教育，自從 1990 年代重建以來，得到一個重新開始的機會，現在柬埔寨的華文教育，至少還在成長的階段。由於中國與柬埔寨的外交關係良好，中國對外漢語推廣的列車也開到柬埔寨來了，柬埔寨第一家孔子學院，柬埔寨皇家研究院孔子學院，在 2010 年 1 月 21 日正式開幕，在研究團隊訪問柬埔寨的一週以前舉行了開學典禮。¹⁵柬埔寨皇家研究院(Royal Academy of Cambodia, RAC)是柬埔寨境內最高的學術研究機構，由皇家研究院帶頭開始華語文的學習，任何熟悉柬埔寨情況的人士都會明白，這是個好的開始，開啟了很好的帶頭作用。先期培訓班的學員，主要是政府官員。雖然比較起其他國家的孔子學院，柬埔寨到了 2010 年才開始了第一所的孔子學院，算是發展比較晚的國家，但是相信以這種姿態出現的孔子學院，給柬埔寨社會一個明確的訊息，中文是有價值的語言資產。在這種條件下，華文教育的地位應該是十分穩固。

在這篇論文中，主要討論了柬埔寨和平重建之後華文教育重新發展的情況，並且討論了柬埔寨華文教育的特性，這些特性無疑地與柬埔寨的近代史有關，也與柬埔寨華人所經歷過的歷史過程有關，使得柬埔寨成為東南亞地區少數保留傳統華校教育系統的地方。同時在本論文中，特別陳述現在柬埔寨華文教育所面臨的困境，以及面對這個困境，未來可能出現的新發展方向做一討論，做為未來進行進一步研究的基礎。

參考文獻：

Edwards, Penny, "Ethnic Chinese in Cambodia", in W. Collins (Ed.) *Ethnic Groups in Cambodia*. Phnom Penh: Center for Advanced Study, Monograph : 109-175.

Thomas Clayton, "Building the new Cambodia: educational destruction and construction under the Khmer Rouge, 1975-1979," *History of Educational Quarterly*, vol. 38, no. 1, pp. 1-16, 1998.

Willmott, W. E., *The Chinese in Cambodia*, Vancouver: Publications Centre, University of British Columbia, 1967.

¹⁴ 2010 年 2 月 4 日與立群學校校長謝進群訪談，他同時也是柬華理事總會文教處副處長，地點在柬埔寨謝氏宗親總會。

¹⁵ 新華社，〈柬埔寨首家孔子學院舉行開學典禮〉，《新華社通訊》，2010 年 1 月 21 日。

- 王治平，〈高棉的經濟情勢與展望〉，《今日經濟》，1995年，第333期。
- 刑和平，《柬埔寨三朝總理洪森》，金邊：柬埔寨華商日報社，2001年。
- 宋鎮照，〈柬埔寨政治變遷與發展之分析〉，《東南亞季刊》，1998年，第2期。
- 林志忠，〈近百年來柬埔寨華校教育發展之探討〉，《台灣東南亞學刊》，5卷2期，2008年，頁03-34。
- 金榮華，〈柬埔寨華文教育之現況與瞻望〉，《海外華人研究》，第3期，頁233-252，1995年。
- 東華日報特刊編委會，《東華日報創刊5周年紀念特刊》，金邊：東華日報，2006年。
- 東華理事總會，《東華理事總會成立十三周年紀念特刊》，金邊：東華理事會總會，2004年。
- 夏誠華，〈東南亞地區的華文教育〉，《海外華人研究中心成果報告》，新竹：玄奘大學，2006年。
- 東華理事會總會，《柬埔寨華文教育》，金邊：東華理事會總會，1999年。
- 董鵬程，〈歷史的省思：海外華文教育的功能改變與前景〉，台北：世界華語文教育會，2008年。（www.wcla.org.tw/files/pdf）